

简明德汉技术词典

辛健成 主编

兵器工业出版社

(京)新登字 049 号

图书在版编目(CIP)数据

简明德汉技术词典/辛健成主编.-北京:兵器工业出版社,1994.4

ISBN 7-80038-670-8

I. 简… II. 辛… III. 科技词典-德、汉 IV. T-61

简明德汉技术词典

主 编 辛健成
副主编 申黎平
编 辑 贺贵元 王东伟 阎惠君

*

兵器工业出版社 出版发行
(北京市海淀区车道沟10号)
各地新华书店经销
国防科工委印刷厂印刷 印装

*

开本:787×1092 1/32 印张:21.25 字数:474.6千字

1994年4月第1版 1994年4月第1次印刷

印数:1~2000 定价:29.00元

前 言

随着改革开放的深入和社会主义市场经济的发展,我国的对外联系日益频繁。为了满足广大科研、生产、外贸及教学人员学习和工作的需要,我们编写了这本“简明德汉技术词典”。

本词典共收词汇近40000条。专业范围包括:机械、电子、光学、加工工艺、计算机、通信、雷达、火控、车辆、兵器、外贸及相关边缘学科。

本词典是我们在多年工作中积累词汇的基础上,着重收集近年来出现的新的科技词汇编写而成的。选词的原则是,尽量选择实际应用中出现率较高的基本技术词汇,以及与技术活动相关的普通词汇。

在本词典的编写过程中,得到了兵器工业总公司军品局胡国强同志,兵总机械装备研究院莱渝生同志,国营望江机器制造厂芦东渠同志的大力支持和帮助,特此表示感谢。

由于我们水平有限,错误和欠妥之处,敬请批评指正。

编 者

1993 03

使用说明

1. 本词典的词条按德文字母顺序排列。
2. 名词的第一个字母大写,其它词类的第一个字母均小写。在词条后面注明词类的符号是:

<i>m</i>	阳性名词
<i>n</i>	中性名词
<i>f</i>	阴性名词
<i>pl</i>	复数名词
<i>vt</i>	及物动词
<i>vi</i>	不及物动词
<i>adj</i>	形容词
<i>adv</i>	副词
<i>präp</i>	介词
<i>cj</i>	连接词
<i>num</i>	数词
<i>pron</i>	代词

3. 释义中有解释性文字,用圆括号括上。

A

abändern *vt* 变更,修改,修正;变型;改造;局部改变

Abänderungsplan *m* 修改过的计划

abarbeiten *vt* 加工,处理;运算;编制;仿制

Abbau *m* 降低,减少;拆卸,分解,裂变

Abbau der Panzer 坦克的损失
abbauen *vt* 降低;拆卸,分解,裂变;开采;撤退

Abbauprodukt *m* 分解产物

Abbaurrate *f* 损失率

abbeizen *vt* 腐蚀,酸洗

Abbeizflüssigkeit *f* 酸洗液

Abbeizmittel *m* 脱漆剂,酸洗剂,腐蚀剂

Abberation *f* 像差;畸变

abbestellen *vt* 取消,撤消;停止

Abbezahlung *f* 分期付款,付清,偿还

Abbiegemaschine *f* 折边机,弯管机

Abbild *n* 复制;插图,照片

abbilden *vt* 编辑;成像;显影

abbildend *adj* 成像的

Abbildung *f* 插图;成像;图像,映像

Abbildungsebene *f* 投影面

Abbildungsfeld *n* 像场

Abbildungsfehler *m* 像差

Abbildungsgüte *f* 图像质量

Abbildungsmaßstab *m* 线性放大

率

Abbildungsschärfe *f* 图像清晰度

Abbildungssystem *n* 成像系统

Abbildungstiefe *f* 景深,焦深

Abbildungsverhältnis *n* 图像比例

Abbildungsvorrichtung *f* 成像装置

Abbildungszeichen *n* 编辑字符

abblasen *vt* 吹掉,吹去

Abblaserohr *n* 排气管

Abblätterung *f* 剥落,脱皮

ableichen *vt* 漂白,使退色

abblenden *vt* 遮光,使暗淡;遮蔽,屏蔽;缩小光阑

Abbrand *m* 烧蚀,烧损,燃烧

Abbrandgeschwindigkeit *f* 燃烧速度

abbrechen *vt* 停止,中断,结束;破裂,损坏

abbremsen *vt* 刹车,制动,减速

Abbremszeit *f* 制动时间

abbrennen *vt* 烧尽;点燃;火焰切割

Abbrennschweißen *n* 闪光对焊,烧焊,电阻焊

Abbrennstumpfschweißung *f* 电阻焊,闪光对焊

abbröckeln *vt* 剥落,碎裂

Abbruch *m* 停止,中断;损坏,破裂;拆卸;作废,消除

abbrüchig *adj* 易碎的,脆的

Abbruchmöglichkeit *f* 停战的可能性; 破碎的可能性
abbuchen *vt* 注销, 删去, 抹去
abbürsten *vt* 刷掉, 洗刷
ABC-Schutzanlage *f* 三防装置
ABC-Schutzbelüftungsanlage *f* 三防通风设备
ABC-Schutzmaske *f* 三防面罩
Abdampf *m* 废气, 废蒸气
abdämpfen *vt* 消音, 减振, 阻尼, 抑制
Abdampfrohr *n* 排气管
Abdampfung *f* 蒸发, 挥发
Abdampfvorwärmer *m* 废气预热器
Abdeckband *n* 保护带, 被覆带
Abdeckblech *n* 防盾; 护板, 挡泥板
Abdeckblende *f* 快门
abdecken *vt* 遮盖, 防护
Abdeckgehäuse *n* 火炮自动机盖板
Abdeckhaube *f* 前后车体保护罩, 盖板, 套
Abdecklack *m* 防护漆
Abdeckmaske *f* 掩膜
Abdeckring *m* 护圈, 保护环
Abdeckung *f* 保护涂层; 罩, 盖, 套, 壳; 屏蔽; 掩护; 偿还; 发现, 暴露
abdichten *vt* 密封, 封闭; 堵塞
Abdichtscheibe *f* 密封垫片
Abdichtung *f* 密封; 衬垫
Abdichtungsmittel *n* 密封剂, 填充剂
Abdichtungsring *m* 密封圈
abdrängen *vt* 推开, 排挤; 使偏离
Abdrängungsindikator *m* 偏航指示器

abdrehen *vt* 车外圆, 车削
Abdrehmaschine *f* 车床
Abdrehstahl *m* 车刀
Abdrift *f* 偏流, 漂移, 偏差
abdosieren *vt* 调节, 节流, 扼流
Abdruck *m* 印记, 压痕; 复制, 复制品
abdrucken *vt* 印刷, 翻印, 复制
Abdrücken *n* 压力试验, 按压, 击发
Abdruckgeschwindigkeit *f* 打印速度
Abdruckhammer *m* 打印锤
Abdruckmasse *f* 打样膏, 制模物料
Abdrückmutter *f* 紧固螺母, 压紧螺母
Abdruckpapier *n* 复写纸
Abdunstzeit *f* 挥发时间
abendländisch *adj* 西方的, 欧洲的
abenteuerlich *adj* 冒险的
abergläubisch *adj* 迷信的, 盲目崇拜的
Aberration *f* 像差, 光行差, 误差; 反常
aberrationsfrei *adj* 无像差的; 消色散的
abfahren *vi vt* 离开, 驶出
Abfahrt *f* 驶离, 出发, 出航
Abfall *m* 废物, 下脚料, 金属屑, 下降
Abfallbehälter *m* 废料箱
Abfallbeize *f* 废酸洗液
abfallen *vi* 继电器释放; 下降, 落下; 减少
Abfallgas *n* 废气
Abfallgut *n* 废品, 下脚料
Abfallöl *n* 废油

Abfalllösung *f* 废液
Abfallpapier *n* 废纸
Abfallsäure *f* 废酸
Abfallsicherheit *f* 继电器释放
 可靠性
Abfallverwertung *f* 废物利用
Abfallwärme *f* 废热, 余热
Abfallwasser *n* 废水
Abfallwirtschaft *f* 垃圾处理
abfangen *vt* 拦截, 窃听; 阻击; 收
 集, 截获
Abfangflugkörper *m* 拦截导弹
Abfangflugzeug *n* 截击机
abfassen *vt* 倒棱, 倒角
abfassen *vt* 撰写, 起草
Abfassung *f* 撰写, 起草
Abfasvorrichtung *f* 倒棱装置,
 倒棱夹具
Abfederung *f* 缓冲器; 减振装
 置, 悬挂装置
abfeilen *vt* 锉掉, 锉平
abfertigen *vt* 办手续; 招待
Abfertigung *f* 办理托运, 办理发
 送; 履行海关手续
Abfertigungsgebühr *f* 托运费,
 手续费
Abfertigungsschalter *m* 办理托
 运手续的窗口
Abfertigungsschein *m* 托运单, 发
 货单, 报关单
Abfertigungsstelle *f* 行李托运
 处, 发货处
abfetten *vt* 去油, 脱脂
abfeuern *vt* 发射, 点火, 击发
Abfeuerschalter *m* 击发开关
Abfeuerung *f* 击发装置
 mit elektrischer Abfeuerung
 电击发装置
Abfeuerungseinrichtung *f* 击发

装置
Abfeuerungspedal *n* 击发踏板
Abfeuerungsvorrichtung *f* 击发
 机, 发射装置
abflachen *vt* 削平, 使平坦; 平
 滑; 滤波
abflämmen *vt* 火焰清理
abfliegen *vi* 起飞, 飞走
abfliegend *adj* 飞离的, 飞散的
abfluchten *vt* 对准, 找正; 照准
Abflug *m* 起飞, 飞走; 发射
Abfluß *m* 排出口, 排水槽; 污水
 废水
Abflußleitung *f* 排出管道
Abflußmenge *f* 排水量, 流量
Abflußventil *n* 排气阀, 排水阀,
 溢出阀, 安全阀
Abflußwasser *n* 废水, 污水
Abfrage *f* 询问; 检索, 扫描; 应
 答
Abfrageeinheit *f* 询问装置
Abfrageeinrichtung *f* 询问装置
Abfragegerät *n* 询问应答器
Abfragemaschine *f* 询问电传打
 字机
abfragen *vt* 询问; 扫描
Abfragestelle *f* 问询处
abfräsen *vt* 铣削
abfressen *vt* 腐蚀
abfrieren *vi* 结冰, 冷冻
Abfühlelement *n* 检测元件, 传
 感元件
abfühlen *vt* 检测, 扫描, 检索, 传
 感; 读出
Abfühlnadel *f* 探针
Abfühlschreibkopf *m* 读写磁头
Abfühlsignal *n* 读出信号, 扫描
 信号, 传感信号, 检测信号
abführen *vt* 排出

abfüllen *vt* 装入, 浇注, 浇铸
Abfüllmaschine *f* 灌装机
Abfüllpumpe *f* 加油泵
Abfüllwagen *m* 加油车
Abfunkeffekt *m* 熄弧效应
Abfunkmaschine *f* 电腐蚀加工机床
Abgabe *f* 发射, 射击, 交付, 交货; 出售, 转让; 费用, 税
Abgabe des Feuerstoßes 点射
Abgabeleistung *f* 输出功率
abgabefrei *adj* 免税的
Abgabespannung *f* 输出电压
Abgabetermin *m* 交货日期; 交租日期
Abgang *m* 出口, 调出; 销路
abgängig *adj* 失踪的, 不见了的
Abgangsbahnhof *m* 发车站, 驶离站
Abgangsbereich *m* 炮管跳动范围, 定起角
Abgangsdampf *m* 废气
Abgangsfehler *m* 定起角, 起动误差
Abgangsflugplatz *m* 起飞机场
Abgangslinie *f* 掷线
Abgangsprüfung *f* 毕业考试
Abgangssäure *f* 废酸
Abgangsspannung *f* 输出电压
Abgangswinkel *n* 掷角, 射角
Abgangszengnis *n* 毕业证书
Abgas *n* 废气, 泄漏的气体
Abgasabführungsrohr *n* 废气排出管, 汽车尾管
Abgasanlage *f* 废气排气装置
Abgasdüse *f* 排气孔
Abgasfeuer *n* 废气的火焰
Abgasheizung *f* 废气加热, 废气供暖

Abgasklappe *f* 废气排气阀
Abgasklappe für Motor 发动机排气阀
Abgasleitung *f* 排气管, 排废气管道
Abgasöffnung *f* 排气孔
Abgasreinigung *f* 废气净化
Abgasrohr *n* 排气管
Abgassauger *m* 抽油烟机
Abgasschalldämpfer *m* 排气管消音器
Abgasturbine *f* 废气涡轮机
abgasturboaufgeladen *adj* 废气涡轮增压的
Abgasturboaufladung *f* 废气涡轮增压
Abgasturbolader *m* 废气涡轮增压器
Abgasverwertung *f* 废气利用
Abgasvorwärmer *m* 废气预热器
abgeändert *adj* 修改的, 变更了的
abgebaut *adj* 拆卸的, 分解的
abgeben *vt* 交付, 交给, 交出; 发射, 发出, 输出; 存放
Abgeber *m* 卖主
abgebildet *adj* 成像的
abgeblendet *adj* 遮光的
abgebrannt *adj* 烧掉的, 烧毁的
abgebraucht *adj* 用坏的, 用旧的
abgedichtet *adj* 密封的
abgefedert *adj* 装有弹簧的, 弹性的; 减振的, 缓冲的
abgehend *adj* 输出的, 引出的
abgeglichen *adj* 平衡的, 补偿的; 匹配的, 相等的
abgegriffen *adj* 磨损的, 磨破的, 损坏的
abgekantet *adj* 倒棱角的

abgekühlt *adj* 冷却的
abgeklappt *adj* 折叠的
abgekürzt *adj* 缩写的, 缩短的
abgelaufen *adj* 过期的, 过时的, 陈旧的
abgeleitet *adj* 导出的
abgelichtet *adj* 复印的, 晒图的
abgelöscht *adj* 抹掉的; 熄灭的
abgelöst *adj* 分离的, 脱开的
abgelten *vt* 赔偿, 清偿
Abgeltung *f* 赔偿, 付清
Abgeltungsbetrag *m* 赔偿金额
abgemagert *adj* 使变瘦的; 简化的
abgemessen *adj* 有分寸的, 适当的; 测量的, 计算的
abgenutzt *adj* 用坏的, 磨损的
abgeprotzt *adj* 拆下的, 拆卸的
abgerechnet *adj* 结清的, 扣除的
abgerichert *adj* 使含量减少的
abgerissen *adj* 扯破的, 扯坏的; 断续的
abgerundet *adj* 倒圆的; 四舍五入的, 取近似值的
abgeschaltet *adj* 排除的; 断开的, 切断的
abgeschattet *adj* 被遮住的
abgeschirmt *adj* 隔离的, 屏蔽的; 铠装的
abgeschliffen *adj* 磨光的, 磨损的
abgeschlossen *adj* 密闭的, 闭路的
abgeschnitten *adj* 切断的, 截去的
abgeschrägt *adj* 倒棱角的
abgeschreckt *adj* 淬火的, 冷却的
abgesehen *adj* 除...之外; 尽管
abgesehen *adj* 空降的; 下车的
abgesetzt *adj* 分段的, 多级的, 移

置的, 离开的
abgesichert *adj* 保险的
abgesondert *adj* 分类的; 单独的, 隔离的, 孤立的
abgestellt *adj* 停止的, 关闭的
abgestimmt *adj* 校准的, 调谐的; 协调一致的
abgestrahlt *adj* 反射的
abgestuft *adj* 分级的, 分段的
abgestumpft *adj* 倒棱的, 钝的
abgestützt *adj* 支撑的
abgetastet *adj* 扫描的
abgetragen *adj* 磨损的, 用坏的, 陈旧的
abgetrennt *adj* 分离的
abgewandelt *adj* 稍加改变的
abgezweigt *adj* 分支的, 分线的, 分路的
abgießen *vt* 浇铸
abglatten *vt* 压扁
Abgleich *m* 校准, 平衡, 补偿
abgleichbar *adj* 可调的
abgleichen *vt* 平衡, 补偿, 调整
Abgleicher *m* 平衡器, 补偿器, 校准器
Abgleichgenauigkeit *f* 校准精度
Abgleichschaltung *f* 平衡电路, 补偿电路
Abgleichschraube *f* 调整螺钉
Abgleichstift *m* 调整销, 定位销
Abgleichwaage *f* 校准天平
Abgleiten *n* 跳弹, 滑移, 滑脱
Abglühung *f* 退火
Abgrat *m* 飞边, 毛刺
abgraten *vt* 切飞边, 去毛刺; 修整
Abgratgesenk *n* 切边模
Abgratmaschine *f* 切边机, 毛刺清理机

Abgratmatrize *f* 切边模
Abgratpresse *f* 切边机
abgreifen *vt* 接收, 测量; 抽头
Abgreifer *m* 电刷; 汇流环
Abgrenzung *f* 界线, 划定界线; 分量
Abgrenzungslinie *f* 分界线
Abgriff *m* 传感器; 抽头
Abguß *m* 铸件, 浇铸
abhalten *vt* 阻挡; 举行; 排除
Abhandlung *f* 论文, 著作
 eine wissenschaftliche **Abhandlung** 学术论文
Abhang *m* 斜坡
abhängig *adj* 依赖的, 相关的, 从属的, 联机的
Abhängigkeit *f* 相关性, 依赖性, 函数关系
Abhängigkeitsverhältnis *n* 相互的依赖关系
 in einem **Abhängigkeitsverhältnis** stehen 相互依赖
Abhebebolzen *m* 螺旋千斤顶
Abhebemaschine *f* 提升机
abheben *vt* 取下; 提升; 显示; 退刀
Abhebevorrichtung *f* 升降装置, 提升装置
Abhebung *f* 提款, 提升
Abhilfe *f* 补救措施, 解决办法; 矫正
Abhilfemaßnahme *f* 补救措施, 补救办法
Abhitze *f* 废热, 余热
Abhitzerückgewinnung *f* 废热回收
Abhitzeverwertung *f* 余热利用
Abhobelmaschine *f* 刨床
abhobeln *vt* 刨, 刨削

abholen *vt* 提取, 领取; 接人
Abholer *m* 取件人
Abhöranlage *f* 监听装置
Abhörgerät *n* 监听器, 窃听器
Abhörsicherheit *f* 防窃听性能好
Abhörstation *f* 监听站, 窃听站
Abhörung *f* 窃听, 截听, 监听
abisolieren *vt* 剥去绝缘层
Abisolierer *m* 剥线钳
Abisolierzange *f* 剥线钳
Abkantbank *f* 卷边机, 折边机
abkant *vt* 卷边, 弯边; 倒角, 修坡口
Abkantmaschine *f* 弯边机
Abkantmatrize *f* 折边阴模, 翻边阴模
Abkantpresse *f* 弯边压力机
abkaufen *vt* 买下
Abkehr *f* 返回
abketten *vt* 脱链, 掉链, 摘链
abklappbar *adj* 可折叠的
Abklappstütze *f* 可折叠的炮脚
Abklärung *f* 澄清, 净化
Abkleben *n* 脱胶
abklemmen *vt* 拆除接线
Abklingzeit *f* 衰变时间, 衰减时间, 衰变期
abklopfen *vt* 去氧化皮; 除鳞; 敲掉
abknallen *vt* 发射, 射击
Abkneifer *m* 切边工具, 切边机
abknicken *vt* 折断
Abkohlung *f* 脱碳
Abkommen *n* 协议, 协定, 条约, 公约; 瞄具分划
 Abkommen des Schusses 射击偏差
Abkommfehler *m* 瞄准误差, 重

合误差
Abkompunkt *m* 瞄准点, 射击点, 投弹点
abkoppeln *vt* 断开, 分开, 脱钩; 去耦
Abkratzeisen *n* 刮刀, 刮板
abkühlen *vt* 冷却; 退火
Abkühlung *f* 冷却
Abkühlungsmittel *n* 冷却剂
Abkühlungsschrumpfung *f* 冷却收缩
Abkühlungszeit *f* 冷却时间
abkuppeln *vt* 分开, 解脱, 脱钩, 摘下; 去耦
abkürzen *vt* 缩写; 缩短
Abkürzung *f* 缩写, 简化; 缩语, 缩写词
Abkürzungsverzeichnis *n* 缩写词一览表
ablackieren *vt* 剥漆, 去漆
abladen *vt* 卸料; 放电; 退弹; 去载荷
Abladeort *m* 卸货地点
Ablage *f* 偏差, 偏航; 储备量; 衣帽间; 仓库; 存档文件; 档案室, 接卡箱
Ablagefach *n* 接卡箱, 接卡装置
Ablageinformation *f* 偏航信息
ablagenverursachend *adj* 造成偏差的, 引起偏差的
Ablageortung *f* 偏差定位
Ablagerung *f* 存储; 储存; 沉淀; 时效处理
Ablagesignal *n* 偏差信号
Ablaß *m* 排出, 排水口; 减价, 折扣
ablassen *vt* 排出, 放出; 回火
Ablaßofen *m* 回火炉
Ablaßventil *n* 排出阀, 排水阀,

排气阀, 排油阀
Ablation *f* 剥落; 烧蚀
Ablauf *m* 操作过程; 排水口; 到期, 期满; 结束
Ablauf des Programms 程序运行
Ablaufbahn *f* 下降弹道
Ablaufbefehl *m* 运行控制指令
Ablaufdiagramm *n* 流程图
ablaufen *vi* 结束, 到期, 终止; 进行; 流出
Ablaufen *n* 排泄, 流出; 结束; 进行; 跑遍
Ablauffigur *f* 流痕
Ablauffolge *f* 作业顺序, 操作顺序
Ablauföl *n* 废油
Ablaufplan *m* 流程图, 程序框图
Ablaufplanung *f* 调度
Ablaufprogramm *n* 操作程序
Ablaufpunkt *m* 原点, 起始点
Ablaufregelung *f* 过程控制
Ablaufrohr *n* 排出管, 排泄管
Ablaufschema *n* 流程图, 工艺图
Ablaufsteuerung *f* 程序控制, 过程控制
Ablaufventil *n* 减压阀; 控制阀
Ablaufwasser *n* 污水
Ablaufzustand *m* 运行状态
Ablauge *f* 废碱液, 废电解液
Ablauscher *m* 窃听器
Abläutezeichen *n* 终话信号
ablegen *vt* 敷设; 分类存放
Ablehnungsbescheid *m* 拒绝通知书, 否决通知书
ablehren *vt* 规量, 校准
Ableimen *n* 脱胶
ableisten *vt* 完成
Ableitblech *n* 导板

ableiten *vt* 推导, 导致; 导出, 漏
电
Ableiter *m* 避雷针
Ableitungsdraht *m* 引线, 分流导
线
Ableitungsrohr *n* 排泄管
Ableitungsstrom *m* 泄漏电流
Ablenkeinrichtung *f* 偏转装置;
扫描装置
ablenken *vt* 偏转, 折射; 扫描
Ablenkfrequenz *f* 扫描频率
Ablenkgeschwindigkeit *f* 扫描速
度
Ablenkraft *f* 偏转力
Ablenkplatte *f* 偏转板, 致偏板
Ablenkprisma *n* 偏转棱镜
Ablenkspule *f* 偏转线圈, 致偏
线圈
Ablenkstück *n* 偏转板
Ablenkung *f* 偏转装置; 致偏, 偏
转
Ablenkwinkel *m* 偏转角, 致偏角
ablesebar *adj* 可读出的, 易读的
Ableseinrichtung *f* 读数装置
Ablesefehler *m* 读数误差
Ablesegenauigkeit *f* 读数精度
Ablesegerät *n* 直读式仪表
Ablesemikroskop *n* 读数显微镜
ablesen *vt* 读出, 读数, 读取
Ablesenrate *f* 读出速度
Ableser *m* 阅读器
Ablesestation *f* 遥测站
Ablesewert *m* 读数值
Ablesung *f* 读数
Ablesungsfehler *m* 读数误差
Ableuchtlampe *f* 卤素检漏灯
Ablichtung *f* 晒图
abliefern *vt* 交货, 交付; 供给
Ablieferung *f* 交货, 交付, 供给

Ablieferungsort *m* 交货地点
Ablieferungsschein *m* 交货单据
Ablieferungstermin *m* 交货期
限, 交货日期
Ablieferungszeit *f* 交货时间
Ablochbereich *m* 穿孔区
ablochen *vt* 穿孔, 打孔
Ablochstation *f* 穿孔台, 穿孔站
ablöschen *vt* 熄灭, 熄弧, 淬火;
掠去
Ablösung *f* 更换, 分离; 偿还, 付
清
ablöten *vt* 开焊, 脱焊; 焊开
Abluftführung *f* 废气排出
Abluftventilator *m* 抽风机, 排油
烟机
Abmachung *f* 协议, 协定; 安排
abmagnetisieren *vt* 去磁, 退磁
Abmaß *n* 公差, 偏差; 尺寸, 大
小; 测量, 度量
oberes (unteres) Abmaß 上
(下)限偏差, 上(下)限公差
Abmaßreihe *f* 公差系列
abmeißeln *vt* 铲平, 挖平
abmessen *vt* 测量, 度量
Abmessung *f* 尺寸, 大小; 测量;
规格; 维
Abmessungsnorm *f* 尺寸公差标
准
abmontierbar *adj* 可拆卸的
abmontieren *vt* 拆卸, 拆除
Abnahme *f* 取下; 验收; 下降, 减
少; 销路
Abnahmebeauftragte *m f* 验收
代表
Abnahmebedingung *f* 验收条
件, 验收细则
Abnahmebegrenzung *f* 验收极
限条件

- Abnahmebericht** *m* 验收报告
Abnahmebescheid *m* 验收合格证
Abnahmebescheinigung *f* 验收合格证
Abnahmeeinrichtung *f* 切屑搜集装置
Abnahmekontrolle *f* 产品验收
Abnahmelehre *f* 验收量规
Abnahmeprotokoll *n* 验收议定书, 验收试验报告
Abnahmeprüfung *f* 验收试验
Abnahmeprüfzeugnis *n* 验收证书
Abnahmerichtlinie *f* 验收规范
Abnahmeschein *m* 验收证书
Abnahmestichprobe *f* 抽验
Abnahmetest *m* 验收试验
Abnahmeverweigerung *f* 拒收
Abnahmevorschrift *f* 验收规范, 验收技术条件
Abnahmewerk *n* 验收厂家
Abnahmewert *m* 验收数据
Abnahmezertifikat *n* 验收合格证书
abnehmbar *adj* 可拆卸的, 可互换的
abnehmen *vt* 拆卸, 取下; 验收; 减少
Abnehmer *m* 顾客, 用户, 买主; 验收员
Abnehmerland *n* 进口国
abnormal *adj* 反常的
abnutzen *vt* 磨损, 用坏, 损耗
Abnutzung *f* 磨损, 烧蚀
Abnutzungsaufwand *m* 折旧费
Abnutzungsbeständigkeit *f* 耐磨性
Abnutzungsfestigkeit *f* 耐磨性
Abnutzungsfläche *f* 磨损面
Abnutzungsgrad *m* 磨损程度
Abnutzungsgegenstand *m* 耐磨性
abölen *vt* 更换润滑油, 润滑
Abölpumpe *f* 回油泵
Abonnent *m* 订户, 用户
abonnieren *vt* 预订
abplatteln *vt* 压平; 辗平; 锻扁
abplatzen *vt* 崩落, 脱落, 剥落
Abplatzeffekt *m* 崩落效应
Abplatzeffekt hinter der geöffneten Platte 中弹装甲板后面的崩落效应
abprägen *vt* 压花
Abprallen *n* 弹回; 跳弹
Abprallen der Geschosse 跳弹
Abprallschuß *m* 跳弹
Abpreßmaschine *f* 挤压机
abpressen *vt* 挤压, 挤出
Abprodukte *pl* 三废(废气, 废水, 废物)
abprotzen *vt* 卸下
abpumpen *vt* 抽出, 抽吸
Abpumpschaltung *f* 抽气电路
abputzen *vt* 擦掉, 擦去
Abrasion *f* 磨损, 刮去
abrasiv *adj* 磨损的, 磨蚀的
abräumen *vt* 清除, 收拾
Abrechner *m* 收款员, 收款器
Abrechnung *f* 结算, 结帐; 扣除
Abrechnungszeitraum *m* 结算期
Abrecht *m* 修整, 校正, 校准
Abregeldrehzahl *f* 调节转速
Abreibfestigkeit *f* 耐磨强度
Abreibung *f* 磨损, 磨擦, 研磨
Abreibungsmittel *n* 研磨剂
Abreibungsprüfung *f* 耐磨试验
Abreise *f* 动身, 启程
Abreißring *m* 手榴弹拉环
Abreißspannung *f* 断路电压

abrichten *vt* 修整,调整,校准
 Abrichter *m* 校直机,校准器
 Abrichtplatte *f* 平台,划线台
 Abrichtscheibe *f* 修整砂轮
 abriebbeständig *adj* 耐磨的
 Abriebfestigkeit *f* 耐磨性
 Abriegelung *f* 闭锁,截止;切断
 Abriß *m* 草图,略图;拉断;轮廓,概要,纲要
 abrosten *vi* 生锈;锈蚀
 Abrostungsgrad *m* 锈蚀程度
 abrücken *vi* 撤退;移开,挪动
 Abruf *m* 调用数据,数据选择;取出,提取
 abrufen *vt* 调用;取出;呼叫
 abrunden *vt* 补充;倒棱,倒圆;四舍五入,化整为零
 Abrundung *f* 舍入;倒棱,倒圆;车外圆
 Abrundungsfehler *m* 舍入误差
 Abrundungsradius *m* 倒圆半径,倒角半径
 abrupt *adj* 突然的,不连贯的,断续的
 Abrüstung *f* 裁军;拆卸,拆除
 Abrüstungsverhandlung *f* 裁军谈判
 Absackmaschine *f* 装袋机
 Absage *f* 拒绝,回绝;取消
 Absatz *m* 段落,章节;条款,项目;销路,销售额;沉淀;凸缘
 Absatzabkommen *n* 销售协议
 Absatzchance *f* 销售机会
 Absatzerschließung *f* 开拓新市场
 Absatzforschung *f* 销售学,行情调查
 Absatzgebiet *n* 销售市场
 Absatzgestein *n* 沉积岩

Absatzlage *f* 销售情况,行情
 Absatzmarkt *m* 销售市场
 Absatzmenge *f* 销售量,销售额
 Absatzmuffe *f* 异径接头
 Absatznetz *n* 销售网
 Absatzstockung *f* 滞销
 Absatztiefe *n* 最低销售额
 Absatzvolumen *n* 销售总额
 absatzweise *adv* 脱机地;间断地;定期地,周期地;逐步地,分段地,分段地
 Absatzzahlen *pl* 销售数量
 Absaugeanlage *f* 吸尘器
 Absaugegebläse *n* 风扇,抽风机
 absaugen *vt* 抽出,吸掉,吸干净
 Absauger *m* 抽气机,抽风装置
 Absaugmenge *f* 抽气量
 Absaugpumpe *f* 抽气泵,真空泵
 Absaugvorrichtung *f* 抽风装置
 Abschaber *m* 刮刀
 abschaffen *vt* 解除武装;废除,取消;辞退,解雇
 Abschaltautomatik *f* 自动断路装置
 abschaltbar *adj* 可断开的,可分离的
 abschalten *vt* 断开,断路,关闭,跳闸
 Abschalter *m* 断路器
 Abschaltpunkt *m* 断开点
 Abschaltrelais *n* 断路继电器
 Abschaltssicherung *f* 熔断保险丝
 Abschalttaste *f* 开关按钮
 Abschaltung *f* 切断,关闭
 Abschaltzeit *f* 断开时间
 Abschärfung *f* 倒棱角
 Abschattung *f* 遮蔽,阴影,掩护;制草图

abschätzen *vt* 估计,估价;评定
abscheiden *vt* 分解出,分离
Abscheideprozeß *m* 沉积过程
Abscheider *m* 分离器,净化器
Abscheidezyklon *n* 旋风分离器
Abscherfestigkeit *f* 抗剪强度
Abscherstift *m* 抗剪销
Abscherungskraft *f* 剪切力
abschicken *vt* 发送,寄出
abschießen *vt* 射击,击落,击毁
Abschirm *m* 屏蔽,防护罩
Abschirmblech *n* 金属保护罩
 (板),金属屏蔽罩
Abschirmdeckel *m* 屏蔽罩
abschirmen *vt* 屏蔽;保护,防护,
 掩护;遮光;隔离
Abschirmhaube *f* 屏蔽罩
Abschirmkabel *n* 屏蔽电缆
Abschirmmaterial *n* 屏蔽材料
Abschirmstrom *m* 屏蔽电流
Abschirmung *f* 伪装,隐蔽;护
 罩,护板;屏蔽;遮
Abschirmungseffekt *m* 屏蔽效应
abschlacken *vt* 除渣,出渣
Abschlag *m* 减价,折扣;免税;分
 期付款
abschlämmen *vt* 排污,清除残渣
abschleifen *vt* 磨掉,磨平,磨光
Abschleifversuch *m* 耐磨试验
abschleppen *vt* 牵引
Abschleppfahrzeug *n* 牵引车
Abschleppgabel *f* 牵引挂钩,牵
 引叉
Abschlepphaken *m* 牵引钩
Abschleppkupplung *f* 牵引连接
 器,牵引钩
Abschleppseil *n* 牵引钢索
Abschleppstange *f* 牵引杆
Abschleuder *m* 离心机

abschließen *vt* 关闭,隔离;结束,
 完成;缔结
abschließend *adj* 最后的,结束的
Abschliff *m* 磨片,磨屑
Abschluß *m* 结算,结束;关闭,密
 封;成交,缔约;终端;炮闩,枪
 闩
gasdichter Abschluß des Rohres
 身管气密
Abschlußarbeiten *pl* 毕业论文
Abschlußbaugruppe *f* 终端插件
 板
Abschlußbefehl *m* 结束指令
Abschlußbericht *m* 总结报告
Abschlußbolzen *m* 限位螺栓,限
 位销
Abschlußdeckel *m* 盖,盖板,隔
 膜
Abschlußfenster *n* 防护窗,出
 (入)射窗
Abschlußglas *n* 防护玻璃
Abschlußkabel *n* 终端电缆
Abschlußkopf *m* 栓头,闲锁头
Abschlußmeldung *f* 最终报告
Abschlußmuffe *f* 终端套管
Abschlußplatte *f* 盖板;短路电
 阻片
Abschlußprüfung *f* 毕业考试
Abschlußrechnung *f* 结算
Abschlußring *m* 闭锁环,密闭
 环,环箍;轮圈
Abschlußscheibe *f* 出(入)射窗,
 前窗
Abschlußscheibe auf der Aus-
trittsseite 出射窗
Abschlußschraube *f* 螺塞,螺纹
 盖;缓冲弹簧栓
Abschlußunterbrechung *f* 结束
 中断

Abschlußwand *f* 端壁
Abschlußzahlung *f* 分期付款, 最终付款
Abschlußzyklus *m* 结束循环
Abschmelzdraht *m* 保险丝
abschmelzen *vt vi* 熔化, 熔断
Abschmelzschweißung *f* 闪光焊, 熔焊, 接触焊, 电弧对接焊
Abschmelzsicherung *f* 熔断器, 保险丝
Abschmelzstrom *m* 熔断电流
Abschmieden *n* 锻压, 锻缩
abschmieren *vt* 润滑, 加润滑油
Abschmierfett *n* 润滑剂, 润滑油, 黄油
Abschmierpistole *f* 润滑器, 黄油枪
Abschmierplan *m* 润滑系统图, 润滑图
abschmirgeln *vt* 用砂纸打光, 用砂轮抛光
abschneiden *vt* 切断, 切下; 限幅
Abschneiden *n* 切掉, 切断
Abschneidewellenlänge *f* 截止波长
Abschneidestahl *m* 切刀, 切断刀
Abschnitt *m* 截面; 距离; 章节, 段; 部分, 区域
Abschnittsebene *f* 战区一级
Abschnittsführung *f* 防区指挥
Abschnittsmarke *f* 带标记
abschnittsweise *adv* 逐段地; 成批地
abschotten *vt* 隔开
Abschotten *n* 复合装甲板
abschrägen *vt* 斜切, 倒棱角
abschrauben *vt* 拧下, 拧开, 旋出, 旋松
Abschreckalterung *f* 淬火时效

Abschreckbad *n* 淬火槽
Abschreckdauer *f* 淬火时间
abschrecken *vt* 吓退; 淬火; 激冷
Abschrecken *n* 淬火, 骤冷
Abschreckflüssigkeit *f* 淬火液
Abschreckhärte *f* 淬火硬度
Abschreckmittel *n* 淬火剂
Abschreckspannung *f* 淬火应力
Abschrecktemperatur *f* 淬火温度
Abschrecktiefe *f* 淬硬深度
Abschreibung *f* 折旧; 注销; 扣除; 记录
Abschreibungskosten *pl* 折旧费
Abschreibungssatz *m* 折旧率
abschruppen *vt* 粗加工, 拔荒; 剥离, 剥落
Abschuß *m* 发射; 命中, 击落, 击毁
Abschuß von feindlichen Flugzeugen 击落敌机
Abschußanlage *f* 发射装置
Abschußbasis *f* 发射基地, 发射场
Abschußbehälter *m* 发射筒
Abschußbelastung *f* 发射负荷
Abschußblitz *m* 发射闪光
Abschußbock *m* 火箭发射台
Abschußcontainer *m* 发射筒
Abschußdarstellungsggerät *n* 射击显示器
Abschußentfernung *f* 射程
Abschußgeschwindigkeit *f* 发射速度
Abschußgestell *n* 导弹发射架
Abschußknall *m* 射击响声
Abschußplattform *f* 发射台
Abschußrampe *f* 发射台, 发射架

mit einer sechsfachen Abschlußrampe 六管火箭发射架
 Abschußrichtung *f* 射击方向
 Abschlußrohr *n* 发射筒, 发射架
 Abschlußscheibe *f* 靶板
 Abschlußsicherheit *f* 射击安全性
 Abschlußstand *m* 发射位置
 Abschlußversuch *m* 发射试验, 射击试验
 Abschlußvorrichtung *f* 发射装置, 发射架
 Abschlußwahrscheinlichkeit *f* 摧毁概率
 Abschlußzelle *f* 导弹发射井, 火箭发射井
 Abschwächer *m* 衰减器, 阻尼器
 Abschwefelung *f* 脱硫
 abschwenkbar *adj* 可折叠的; 可转动的
 Abscisse *f* 横坐标
 absehbar *adj* 可见的, 不久的
 Absseite *f* 反面
 Absender *m* 发信人, 寄件人, 发货人
 Absenkungshöhe *f* 下降高度
 absetzbar *adj* 有销路的; 可扣除的; 可拆卸的
 absetzen *vt* 沉淀; 停止, 取消
 Absetzen *n* 敷设, 放下; 中断
 Absetzfläche *f* 定位面, 装配面
 Absetzgelände *n* 着陆区, 登陆区
 Absetzraum *m* 空投地区
 Absetzstelle *f* 着陆地
 Absetztank *m* 沉淀槽, 沉淀池
 Absetzung *f* 沉淀; 排版; 位移; 删减
 absichern *vt* 用保险丝保护
 Absicherung *f* 担保; 保险装置
 Absicht *f* 目的, 企图

absichtlich *adj* 故意的
 Absitzen *n* 下车, 下船, 下飞机; 沉淀
 absolut *adj* 绝对的, 纯粹的
 Absolutalkohol *m* 纯酒精
 Absolutbetrag *m* 绝对值
 Absolutfeuchtigkeit *f* 绝对湿度
 Absolutgeschwindigkeit *f* 绝对速度
 Absolutnull *f* 绝对零度
 Absolutsprache *f* 计算机语言
 Absoluttemperatur *f* 绝对温度
 Absolutwaffe *f* 原子武器
 Absolutwert *m* 绝对值
 absondern *vt* 隔离, 分开
 absonderlich *adj* 特殊的
 absorbieren *vt* 吸收, 吸附
 Absorption *f* 吸收
 Absorptionsenergie *f* 吸收能量
 Absorptionskohle *f* 活性炭
 Absorptionsmaterial *n* 吸收材料
 Absorptionsmittel *n* 吸收剂
 Absorptionspumpe *f* 吸收泵
 Absorptionsspektrum *n* 吸收光谱
 Absorptionsvermögen *n* 吸收能力
 Absorptionswärme *f* 吸收热量
 Abspannmenge *f* 材料去除量
 abspannen *vt* 从夹具上取下工件; 松开
 Abspanner *m* 降压变压器
 Abspannseil *n* 拉索
 abspeichern *vt* 存储, 记录
 Absperrbolzen *m* 止动螺栓
 absperren *vt* 关闭, 切断, 阻止, 隔离
 Absperrfeder *f* 止动弹簧
 Absperrhahn *m* 关闭阀门; 龙头